

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨٢٩

الجمعة ١ نيسان/أبريل ٢٠١١، الساعة ١٥/٠٠  
فيينا، النمسا

الرئيس: السيد أحمد طالب زادة (جمهورية إيران الإسلامية)

أيضاً للبند الثاني عشر وذلك لمناقشة "المسائل التنظيمية لعمل اللجنة الفرعية" هذه.

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/١٤

### افتتاح الجلسة

وأذكر السادة أعضاء الوفود أن يقدموا للأمانة التصويبات المحتملة على قائمة المشتركين والتي عُمت عليكم كورقة مؤتمرات رقم ٢ CRP.2 [؟يعذر سماعها؟] الأمانة أن تنتهي من هذه القائمة. وهذه التصويبات تُقدم خطأً بحلول الرابع من نيسان/أبريل يوم الاثنين إن شاء الله. هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات على هذا الجدول المقترح؟ لا.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أيها السيدات والسادة أهلاً وسهلاً ومرحباً بكم، وأعلن عن افتتاح الاجتماع التاسع والعشرين لاجتماعات اللجنة الفرعية القانونية المتفرعة عن لجنة الاستخدامات السلمية في الفضاء الخارجي.

### برنامج العمل

#### البند الثالث - التبادل العام في الآراء

إذاً نبدأ "التبادل العام في الآراء" في البند الثالث، والمتحدثة الأولى في القائمة هي السيدة ممثلة ماليزيا، تفضلي، السيدة سوهانا مهد تفضلي.

وأود أن أحيطكم علماً عن برنامج العمل عصر اليوم، فسوف نواصل دراسة البند الثالث ونأمل أن نعلق دراسة البند ستة ألف وستة باء، ثم ننتهي من دراستنا للبند ستة باء، كما أننا سوف نواصل أيضاً حسب ما نأمل وننتهي من دراسة البند العاشر، وسوف نواصل دراستنا

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



**البند السادس - ألف - تعريف الفضاء الخارجي وتعيين وحدوده. باء - طبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه**

السادة أعضاء الوفود، يطيب لي الآن أن نواصل الآن، ونأمل أن نعلق دراستنا للبند السادس "ألف- تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده وباء- طبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه". والمتحدثة الأولى هي السيدة ممثلة فنزويلا لها الكلمة، السيدة كامبوس.

**السيدة أ. كامبوس (جمهورية فنزويلا البوليفارية)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أشكرك يا سيادة الرئيس، إن جمهورية فنزويلا البوليفارية تود أن تضم صوتها إلى البيان الذي تقد به مجموعة السبعة والسبعين والصين والبيان الذي تقدمت بها مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريب في إطار هذا البند. ونؤكد على استعدادنا للامتنال للمبادئ التي تحكم الفضاء الخارجي والتي تجعله متساوياً بفرصة الوصول إليه وذلك بدون أي تمييز. ولذا فإننا نؤكد على أهمية النهوض في الاستخدام المتكافئ لهذا المدار، وينبغي إيلاء الاهتمام خاص للوصول المتكافئ لكل الدول للمدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه، ذلك لأن هنالك إمكانيات لتنفيذ برامج اجتماعية تعود بالخير على المتضررين ومجموعات من السكان الذين يحتاجون إلى مساعدة طبية، وكذلك وسائل ضمان وصولهم إلى تكنولوجيا ووسائل اتصال. وهذا سوف يحسن الوصول إلى مصادر المعلومات التي هي أمر ضروري لدعم التنظيمات الاجتماعية ويؤدي إلى تبادل المعارف. دون أن يكون هنالك مصالح تجارية في هذا الصدد.

هذا إضافة إلى أن وفدنا يرى أن استخدام مواقع المدار ينبغي أن تكون متكافئة وتستخدم استخداماً رشيداً لأن هذه موارد طبيعية محدودة، والآلية المستخدمة لتحديد الترددات لها أولوياتها القصوى. ونحن نرى أن هذا ينبغي أن يتم الحفاظ عليه في إطار الصكوك الدولية.

وانطلاقاً من هذا يا سيادة الرئيس، وبهدف التوصل إلى الاستخدام السلمي والدائم للمدار الثابت بالنسبة للأرض فإن هذا الموضوع ينبغي الحفاظ عليه باعتبار أنها مناقشة مستمرة في الكوبوس وكذلك في جداول أعمال كل من اللجنتين الفرعيتين، وذلك من خلال إنشاء فرق

السيدة س. مهد (ماليزيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيدي الرئيس، أولاً أود أن أشاطر الدول الأعضاء الآخرين في الإعراب عن سعادة وفدنا لترؤسكم لهذه الدورة، وإذ أننا بقيادتكم القديرة فإننا واثقون بأننا في هذه الدورة للجنة القانونية سوف نحقق نتائج طيبة. ونود أن نعرب عن تقديرنا العميق للوفود ومكتب شؤون الفضاء الخارجي على الجهود التي قام بها برئاسة السيدة مازلان عثمان وذلك على الجهود التي لا تتوانى فيها لتتأكد من أن هذا الاجتماع يسير بسلاسة.

بداية يا سيادة الرئيس، نود أن ننقل تعازينا لليابان حكومة وشعباً بسبب الزلزال والتسونامي الذي ألم بهذا البلد والذي أودى بحياة الآلاف وأدى إلى جرح الآلاف والآلاف الذين شردوا وحرموا من ضرورات الحياة. وحكومة ماليزيا لقد استجابت لهذه المأساة وذلك بتوفير المساعدة الضرورية والتي نأمل أن تخفف إلى حد ما من الصعوبات التي يواجهها الذين تأثروا من جراء هذه الكارثة.

سيادة الرئيس، يشرفنا أن يكون لنا الفرصة لكي نشترك في هذا الاجتماع الهام ونؤكد لكم أننا سوف ندعمكم كل الدعم في التأكد من أن هذا الاجتماع سوف يؤدي ثماره بشكل كامل، وذلك بشأن البنود التي سوف يتم مناقشتها والتي لها أهميتها في الحفاظ على الاستخدام السلمي والأمن في الفضاء الخارجي.

كما أن وفدنا سوف يقدم مزيداً من التعليقات في البنود حينما تطرح، ولكم جزيل الشكر.

**الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكراً للسيدة ممثلة ماليزيا على هذا البيان. ليس هناك متحدث،

هل هناك أي وفود أخرى تود أن تتقدم بأي بيانات في إطار هذا البند في هذه الآونة؟ لا.

إذاً سوف نواصل ونأمل أن تنتهي من دراسة البند الثالث هذا في "التبادل العام للآراء" يوم الاثنين صباحاً إن شاء الله.

خاضعة للاستحواذ الوطني وذلك بادعاء السيادة أو بالاستخدام أو بالاحتلال أو بأي وسيلة أخرى.

ومن ثم فإنه قد تبين لنا أنه في المدار المتدني و[؟ يتعذر سماعها؟] الأعلى كل شيء أصبح تجارياً، والبلدان التي على استعداد لإطلاق السواتل أو الأقمار الصناعية الخاصة بها وحتى في خطط التقسيم التي قدمت لهم، يجدوا الآن صعوبة في القيام بذلك. لأنه كان الأمر يتطلب تنسيقاً والتنسيق يستغرق وقتاً طويلاً ويتطلب أموالاً كثيرة. وفي السنتين الماضيتين طلب وفدي أن يكون هناك تنسيق بين لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي التابعة للأمم المتحدة والاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية حتى تتاح الفرصة للبلدان النامية أو الأقل نمواً أن تحصل على الخدمات الخاصة بها للوفاء باحتياجات الناس لديها، ولا سيما أننا نتحدث الآن عن التعليم عن بعد والصحة وهذه مسائل هامة للغاية لأن معظم بلداننا تكون شاسعة المساحة وليس لدينا الموظفون [؟ الكافون؟] للقيام بذلك، وهناك مشكلة في التكنولوجيا. ومن ثم فإنني أود أن أتأكد بأننا سنفعل شيء بالنسبة للمدار الثابت بالنسبة للأرض وكيفية استخدامه، لك الشكر الجزيل.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً لحضرة ممثل المملكة العربية السعودية على هذا البيان الممتاز. هل هناك وفد آخر يود الإدلاء ببيان في إطار هذا البند من جدول الأعمال؟ لا فيما يبدو، إذاً بذلك نكون قد علقنا بحثنا للبند ستة ألف من جدول الأعمال، أي "تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده" في انتظار أن يعتمد تقرير الفريق العامل ونختم أيضاً بحثنا بالبند السادس بآء من جدول الأعمال أي "طبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه".

### البند العاشر - التبادل العام للمعلومات حول الآليات الوطنية المتصلة بتدابير تخفيف الحطام الفضائي

حضرات المندوبين، حبذا لو أمكننا الآن أن نتابع أملاً في أن نختتم بحثنا في البند العاشر من جدول الأعمال أي "التبادل العام للمعلومات حول عمل الآليات الوطنية المتصلة بتدابير تخفيف الحطام الفضائي"، المتحدث الأول

للعمل أو فرق حكومية دولية للدراسة، لأن هذا أمر ضروري لتحقيق هذا الهدف.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً للسيدة ممثلة فنزويلا على هذا البيان. هل هناك وفد آخر راغب في تناول الكلمة في إطار هذا البند السادس بآء؟ المملكة العربية السعودية، تفضل السيد ممثل المملكة السيد تارابزوني، تفضل.

**السيد أ. تارابزوني** (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أود أن أتحدث نيابة عما يسمى P2، حينما ندرس المدار الثابت بالنسبة للأرض وحينما تم استخدامها في البداية، في بداية إرسال سواتل الاتصالات، كان هناك مستخدمان اثنين، الاتحاد السوفيتي حينئذ والولايات المتحدة الأمريكية، ثم بعد ذلك كان ما يسمى ب [؟ يتعذر سماعها؟] إنتلسات، والذي اشترك فيه كل العالم. ولكن في الفترة الأخيرة إنتلسات أضحت ملكية للقطاع الخاص. وهناك شركتان أنشئتا لتقديم الخدمات، أحدها تدير الولايات المتحدة الأمريكية وما يسمى ب "الكيو بانك" أو مصرف كيو، والثاني في المملكة المتحدة البريطانية، وهم [؟ يتعذر سماعها؟] عن موجة ال V وموجة ال K، وهاتان الشركتان [؟ يتعذر سماعها؟] في برمودا وقد تم نقل أحدهما إلى مكان ما في أوروبا، وقد تبين لنا أن إنتلسات بيعت في تشرين الأول/أكتوبر الماضي لشركة أخرى، وذلك بالمواقع الخمسين المدارية المخصصة لها وكذلك كل الترددات. وأنا إذا كنت أفكر في بلدي الآن فإنه في ١٩٧٧، وبالنسبة لسواتل البث المباشر وفي ١٩٨٨، حصلنا على موجة ال C وموجة ال K وموقع وتردد، وحينئذ لم تكن لدى البلدان النامية التكنولوجيا ولا الأموال لشراء الأقمار الصناعية في ذلك الوقت وذلك لأنهم ... الترددات التي أعطيت في الموجة C كانت محدودة للغاية وكان تطويرها يتطلب تكنولوجيا واسعة النطاق. ومن ثم كنا نحاول أن نفي بوعدنا وحينما نذهب الآن إلى السوق نجد صعوبة كبيرة في التنسيق. ووفقاً لما قاله الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية وهو منظمة من منظمات الأمم المتحدة، هم ملتزمون بمعاهدات الفضاء، تم هناك الإعلان، المبادئ القانونية التي تنظم أنشطة الدول، وثالثاً يفيد وتقول بأن الفضاء الخارجي والأجرام السماوية ليست

وكذلك نبحت حالياً عن إمكانية وضع اتفاقات تستخدم مع هيئات أخرى. ونرى أن تبادل المعلومات في أمنها وبشكل يمكن الاستفادة منه أساسي في الحفاظ على الاستدامة الطويلة الأمد للفضاء الخارجي.

ففي عام ٢٠١٠ مثلاً، تم إجراء ١٢٦ مناورة بعد أن تلقى المشغل أو المالك للساتل إشعاراً بالتوائم من [؟يتعذر سماعها؟] واحتمال الاصطدام. ولذا نتطلع إلى إي إشارات إضافية إذ نواصل دعمنا لعملية تخفيف الحطام الفضائي والاستخدام المستدام للفضاء الخارجي في أغراض سلمية، وشكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لحضرة ممثل الولايات المتحدة على هذا البيان الجيد جداً. فهل هناك وفود أخرى تود الإدلاء ببياناتها في إطار هذا البند من جدول الأعمال؟ لا فيما يبدو، وبذلك إذاً نكون قد اختتمنا بحثنا للبند العاشر من جدول الأعمال أي "التبادل العام للمعلومات عن الآليات الوطنية المتصلة بتدابير تخفيف الحطام الفضائي".

#### البند الثاني عشر - المقترحات المقدمة إلى اللجنة بشأن بنود جديدة تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية

حضرات المندوبين، حبذا لو أمكننا الآن أن نتابع بحثنا للبند الثاني عشر من جدول الأعمال أي "المقترحات المقدمة إلى اللجنة بشأن بنود جديدة تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية" لمناقشة المسائل التنظيمية من أعمال هذه اللجنة الفرعية، ليس ثمة متحدثون؟ لا. الكلمة للأمانة.

**السيد ن. هيديمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أود أن أبلغ الوفود بأن الأمانة ستتيح في يوم الإثنين فيما نأمل، وخلال يوم الإثنين، ستقدم إليكم إذاً وثيقة تضاف إلى ما نوقش بهذا الشأن هذا الصباح. إذاً سنقدم للوفود وثيقة الميزانية عن فترة السنتين ٢٠١٠ - ٢٠١١ وسأحيلكم حالاً على الرمز، وهي الوثيقة A/64/6 الباب ٦ من الميزانية، ميزانية الأمم المتحدة وعندئذ ستطلعون على المحصنات التي تؤول إلى الجلسات العامة لكل من لجاننا، أي اللجنة الرئيسية كوبوس، ولجنتيها الفرعيتين.

على قائمتي حضرة ممثل الولايات المتحدة، فليتفضل وهو السيد ماكدونالدز.

**السيد س. ماكدونالدز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، حضرة الرئيس يسعدنا أن تقوم هذه اللجنة الفرعية الآن بتبادل المعلومات حول الآليات الوطنية المتصلة بتدابير تخفيف الحطام الفضائي، فاعتماد الجمعية العامة للأمم المتحدة للمبادئ التوجيهية التابعة للكوبوس والخاصة بتخفيف الحطام الفضائي كان خطوة أساسية في إعطاء إرشادات مفيدة للدول الرائدة للفضاء بشأن هذا الموضوع المتزايد الأهمية، وكذلك بالنسبة للتبادل الجاري حالياً في إطار هذه اللجنة الفرعية عن التشريعات الوطنية.

ولذا فإننا نرى أن هذا البند من جدول الأعمال قد ساعد وسيساعد الدول الأعضاء على فهم النهج المختلف المتبع في الدول المختلفة في هذا المجال. ووجدنا أن عروض العام الماضي كانت منيرة وشيقة ونتطلع إلى استمرار النقاش في هذا الشأن.

وننتهز هذه الفرصة إذاً لموافاتكم بلمحة سريعة عن أنشطة الولايات المتحدة. كما لاحظ الآخرون فإن تبادل المعلومات فيما بين مختلف مشغلي السواتل يتسع ويحسن من جودة ونوعية وكمية التحليلات والتقييمات التي تتعلق بتوائم السواتل. فالولايات المتحدة قد عينت قيادة إستراتيجية [؟عبارة باللغة الإنكليزية؟] كجهة اتصال بالنيابة عن الحكومة لإجراء مثل هذا التحليل والتقييم و[؟عبارة باللغة الإنكليزية؟] يتبادل المعلومات في هذا الشأن مع دول وهيئات تجارية لدعم الأمان العالمي للرحلات الفضائية عبر ما يسمى بجهود تقاسم التوعية بوضع الفضاء.

ومن خلال قيادتنا المشتركة التي فيها مكون وظيفي معني بالفضاء، فإننا نفحص أكثر من ألف ومئة ساتل ناشط يومياً ونقدم إشعارات تتعلق بأمانها على أساس ملح وطارئ للجميع. وهناك خدمات متقدمة إضافية كفحص المناورات [؟عبارة باللغة الإنكليزية؟] باتفاقيات تبادلية. ومنذ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠ فقد أبرمنا ٢٢ اتفاقاً مع مشغلين أو مالكين للسواتل. ونتوقع أن يتزايد العدد،

الندوات والمنتديات، يمكننا أن نتقدم بمقترحات أكثر تحديداً في هذه المنتديات وهناك مثل هذه الإستراتيجية التي تستخدم في الفرق العاملة ونتائجها واعدة. إذاً هذه من السبل التي ترى البرازيل أنها ستساعد هذه اللجنة على بلوغ أهدافها.

ونرى من جهتنا أن ثمة الكثير من المسائل الملحة والهامة القانونية التي تناقش بعد، ولو أردنا أن نعالجها جميعاً في دوراتنا فإن مدة الأسبوعين لن تكفي على الأرجح، لذلك السبب فإننا لسنا على استعداد لتأييد أي اقتراح بتقصير مدة الدورات، فنحن نرى أن أفضل طريقة لترشيد عملنا وتبسيطه هو أن نجد سبباً جديدة تساعد لجنتنا الفرعية على مناقشة المسائل القانونية المدرجة في جدول أعمالها، وشكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر حضرة ممثل البرازيل على هذا البيان الممتاز. فهل هناك وفود أخرى الآن؟ وفد فنزويلا طلب الكلمة فيما يبدو، فليتنفضل حضرة الممثل.

**السيد م. كاستيللو** (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية والإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، سأحدث هنا بالنيابة عن مجموعة السبعة والسبعين والصين فيما يتعلق في هذا الموضوع، ولذا فإنني سأتلو بياني هذا باللغة الإنكليزية.

إذاً حضرة الرئيس، أظن أن هذا موضوع بحثته مجموعة السبعة وسبعين بعناية شديدة وعلى منوال ما ذكره ممثل البرازيل لتوه فإننا نعتبر أن ترشيد عمل هذه اللجنة سيتحسن ويتعزز باستقدام واستحضار أفكار ومواضيع جديدة نناقشها، وأمور قد نناقشها حتى خارج اللجنة الفرعية القانونية بما يعزز الارتقاء بمستوى قانون الفضاء. وكدول نامية نعرف أنه المشاركة قليلة في مثل هذه الدورات، ولكن هذا قد يحدث في المستقبل أي تكون المشاركة أكبر فالدول تتقدم خطوة خطوة وتستخدم التكنولوجيات الجديدة، وبذلك فإن المسائل القانونية التي يتم تناولها للتعامل مع هذه التكنولوجيات تطراً أيضاً هنا وهناك. ولذا ترى المجموعة أن نمتنع عن تضيق نطاق الحوار، علينا بالأحرى أن نفتح مجالاً أكبر وفرصاً أوسع للوفود لكي

وإضافة إلى تلك الوثيقة فإن الأمانة ستوفر لكم وثيقة غير رسمية none paper تشرح فيها بالتفصيل توزيع هذه الاجتماعات والربط بين ما يؤول من مستحقات للجنة الرئيسية في مقابل ما يؤول إلى اللجنتين الفرعيتين. فحسب فهم الأمانة رأيت القاعة هذا الصباح أنها في حاجة إلى مزيد من التوضيحات المفصلة في هذا الشأن، ولذا فإننا سنوافي الوفود يوم الاثنين بوثيقة تشرح كل ذلك تحمل اسم none paper، وشكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد هيدمان على هذه المعلومات الطيبة، فهل هناك أي وفد يود الإدلاء ببيان في إطار هذا البند الثاني عشر في جدول الأعمال؟ حضرة ممثل البرازيل، تفضل.

**السيد ل. ه. ساشي غواداجنين** (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، سأوضح هنا مزيداً رأي البرازيل في ضرورة ترشيد أعمال هذه اللجنة الفرعية.

أولاً، رأيت أن أوضح أن ترشيد العمل هنا، بالنسبة لوفدي يعني أن نجد سبباً أفضل لبلوغ أهداف هذه اللجنة الفرعية. وعملاً بالوثيقة الأساسية للجنة الأساسية كالقرار مثلاً الذي أنشأ اللجنة، فإن تلك الأهداف هي أولاً دراسة طبيعة المسائل القانونية التي قد تنبثق من استكشاف الفضاء الخارجي، وثانياً المساعدة على إقامة إطار قانوني وتنظيمي يحكم الأنشطة الفضائية وينظمها والبرازيل تؤيد بالكامل هذين الهدفين.

حضرة الرئيس، بلوغاً لهذين الهدفين، نرى أن هذه اللجنة الفرعية يمكنها على الأرجح أن تحسن استغلال فعالية اجتماعاتها الرسمية، فاجتماعاتنا الرسمية في السنوات الأخيرة أصبحت منتدى لتبادل بيانات سياسية لا لمناقشة بيانات قانونية، ولكن مرد ذلك لم يكن إلى نقص المواضيع الهامة التي تناقش وإنما كان مردها إلى نقص الإرادة السياسية. ومن أفضل الأمثلة على ذلك أن المناقشات تكثر وتكثر أثناء الاجتماعات غير الرسمية هذا هو الدليل.

حضرة الرئيس، إذاً أردنا أن نرشد ونبسط أعمال هذه اللجنة ونفعلها فلا مجال لتغيير الإرادة السياسية للدول، ولكن يمكننا أن نحسن المنهجية ويمكننا أن نعزز

وبعد ذلك نبدأ بحثنا للبند التاسع من جدول الأعمال أي "بناء القدرات في مجال قانون الفضاء"، ثم نبدأ أيضاً بالبند الحادي عشر من جدول الأعمال أي "التبادل العام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية". ولو سمح لنا الوقت بذلك فإن الفريق العام المعني بـ "التشريعات الوطنية ذات الصلة بالفضاء" سيعقد جلسته الأولى.

وأود هنا بكل حرارة أن أدعو جميع الوفود إلى الافتتاح الرسمي أو التدشين الرسمي للمعرض الذي نحتفل فيه بالذكرى الخمسين لأي رحلة فضائية مأهولة تمت على يد رائد الفضاء الروسي يوري غاغارين، وذلك التدشين الرسمي سيتم في تمام الثانية من بعد ظهر يوم الاثنين في الرابع من نيسان/أبريل في المبنى المستدير للـ VIC، "الروتوندا".

ومن بين المتحدثين والمخاطبين ذلك اليوم السفير ألكسندر زيموفسكي وهو الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة في فيينا والسيد يوري فيوتوف المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في فيينا، يونوف، وأنا شخصياً بصفتي رئيساً للجنة الفرعية القانونية.

كما أذكر الوفود بالفعالية المشتركة التي نظمها كل من وفد الاتحاد الروسي ومعهد الفضاء الأوروبي SP بمناسبة الذكرى الخمسين من إنشاء لجنة "اليو إن كوبوس" واللجنة الفرعية القانونية بعنوان "الآفاق المتاحة لقانون الفضاء" وهي فعالية ستعقد بين السابعة والتاسعة مساءً من يوم الاثنين في الرابع من نيسان/أبريل في مقر معهد الفضاء الأوروبي. وهناك دعوى في هذا الشأن تم توزيعها مسبقاً على جميع الوفود، وأعطي الكلمة هنا لحضرة الأمين ليوافيكيم ببعض المعلومات.

**السيد ن. هيدمان** (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):  
شكراً حضرة الرئيس، مجرد معلومة إضافية، أو مجرد تذكرة بالواقع موجّهة لجميع الوفود، بأنه يوم السبت، أي يوم غد في الثاني من نيسان/أبريل سيعقد مؤتمر حول القوانين اللينة في الفضاء الخارجي، أي وظائف المعايير غير الملزمة المعمول بها في القانون الفضائي الدولي وينظم ذلك جامعة فيينا في

تأتي بموضوعات جديدة هنا في مناقشات اللجنة لإثرائها وإثراء محتوى النقاش الدائر هنا، وشكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر حضرة ممثل فنزويلا على هذا البيان الممتاز، فهل ثمة وفد آخر يطلب الكلمة الآن أيضاً؟ حضرة ممثل المغرب، فليتفضل.

**السيد س. ريفي تمسماني** (المملكة المغربية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس، وفد المغرب أسوة ببعض الوفود الأخرى لا يرتقي أن تقصر مدة دورات اللجنة الفرعية القانونية، ولذا فحبذا لو أمكن أن يعاد النظر في تنظيم عمل هذه اللجنة الفرعية. وكما سجل وفد لجنة إيطاليا هذا الصباح، من الواضح أننا نضيع الوقت الكثير فيما بين الجلسات المختلفة، ولذا فإن إعادة تنظيم سير العمل وإعادة توزيع الجلسات على البنود على حسب أهميتها أو تجميع البنود على حسب أهميتها أيضاً والحد من مدة البيانات المخصصة للعروض الفنية أمور كلها مطلوبة. والمغرب لطالما طالب بحسن استخدام الموارد واستخدامها بالشكل الأمثل والأرشد، وشكراً.

**الرئيس** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لحضرة ممثل المغرب على هذا البيان الممتاز. هل ثمة وفود أخرى تود الإدلاء ببياناتها أيضاً في إطار هذا البند من جدول الأعمال؟ لا فيما يبدو. إذاً سنتابع بحثنا للبند الثاني عشر من جدول الأعمال أي "المقترحات المقدمة إلى اللجنة بشأن بنود جديدة تناقش فيها المسائل التنظيمية لعمل هذه اللجنة الفرعية" نتابع بحثه إذاً في الأسبوع المقبل كما تقرر مسبقاً.

حضرات المندوبين، سأرفع هذه الجلسة عما قريب، ولكن قبل ذلك أذكر الوفود ببرنامج عمل صباح يوم الاثنين. سنلتقي هنا في تمام العاشرة من صباح يوم الاثنين حيث نتابع أملاً في أن نختتم بحثنا للبند الثالث من جدول الأعمال أي "التبادل العام للآراء" وسنبداً عندئذ بحثنا عن البند الثامن من جدول الأعمال أي "دراسة واستعراض التطورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية"، وهو البروتوكول الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة.

المركز الأوروبي لقانون الفضاء وجهات الاتصال الوطنية للنمسا التابعة لذلك المعهد وسيعقد هذا في كلية الحقوق التابعة إلى جامعة فيينا في "شوتين باستاي" في أعلى طابق في ذلك المبنى. ويبدأ ذلك في التاسعة والنصف من صبيحة الغد وتستمر الندوة طوال اليوم. وأمامكم البرنامج وأظن أنني رأيت أيضاً في خلف القاعة، وهو يتخذ هذا الشكل وهناك خريطة تبين لكم كيف تتجهون لتلك الفعالية.

ربما رئيسة الفريق العامل المعني بالتشريعات الوطنية الفضائية السيدة إيرمغارد ماربو تود أن توافيكم ببرنامج ذلك المؤتمر.

**السيد إ. ماربو (جمهورية النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكراً جزيلاً بسرعة شديدة، حاولنا أيضاً ومسبقاً أن نوزع دعوات إلى الوفود الرسمية في هذه اللجنة الفرعية القانونية، لأننا كنا نعتزم أن نعقد تلك الفعالية بين الأسبوعين من عملنا، وطبعاً الخبراء الإضافيون الذين لم يعلموا بهذا المؤتمر من قبل مرحب بهم ولا داعي إلى التسجيل بالمزيد، فقد سبق وتلقينا المزيد من التسجيلات وأشكركم جزيلاً على اهتمامكم إلا أننا مفتوحون أمام أي تسجيل إضافي وسنرحب بأي خبير أو غيره مما يقدمون إلى ذلك المؤتمر غداً، وشكراً جزيلاً.

**الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكراً للسيد هيدمان من الأمانة والأستاذة ماربو من النمسا على هذه المعلومات. أي سؤال أو تعليق على برنامج العمل هذا المقترح عليكم؟ لا فيما يبدو.

إذاً ترفع هذه الجلسة حتى تمام العاشرة صباحاً من يوم الاثنين القادم.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/٥٣